

merry  
christmas

ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΑ ΣΤΗ  
ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ



SOU Zheleznik  
Stara Zagora



Koleda (Στο κυριλλικό αλφάβητο: коледа) είναι η σλαβική λέξη για τα Χριστούγεννα, που χρησιμοποιείται ακόμα και σήμερα στη Βουλγαρία. Μερικοί πιστεύουν ότι η λέξη προέρχεται από τη λατινική *calendae*.

Άλλοι ότι προέρχεται από τη βουλγαρική λέξη "коля" (kolia), που σημαίνει «τεμαχίζω ένα ζώο για να το φάω».

Μερικοί ισχυρίζονται ότι προέρχεται απ' τη λέξη Kolyada, που είναι το όνομα του Σλαβικού Θεού του χειμώνα.





Η παραμονή των Χριστουγέννων ονομάζεται **Badni vecher** ή «μικρή Koleda». Το όνομά της πιστεύεται ότι προέρχεται από τη λέξη «**бъда/bada**» ή «είμαι, υπάρχω» στα βουλγαρικά. Αυτή τη μέρα όλοι οι άνθρωποι δίνουν ευχές για το καλύτερο στο μέλλον.

Όλη η οικογένεια μαζεύεται για το εορταστικό δείπνο. Το πιο σημαντικό πράγμα είναι το **BADNIK**, το φαγητό με το γιορταστικό ψωμί, και το **KOLEDARI**.





**BADNIK**







24 12 2007





**KOLEDARI**



Το γιορταστικό ψωμί το ζυμώνουν και το ψήνουν με ειδικό τρόπο. Πάνω του φτιάχνουν φιγούρες που παριστάνουν το Θεό, φρούτα, καρπούς, κατοικίδια ζώα, εργαλεία δουλειάς και ανθρώπους.

Στο τζάκι καίει το BADNIK (ξύλο αχλαδιάς ή βελανιδιάς). Το Badnik το κόβει και το φέρνει ένας νέος και πρέπει να καίει όλο το βράδυ.

Ο γεροντότερος της οικογένειας θυμιατίζει το φαγητό και το σπίτι και λέει μια προσευχή







Το φαγητό στρώνεται στο τραπέζι αμέσως. Όλα τα μέλη της οικογένειας κάθονται ταυτόχρονα και κανένας δεν σηκώνεται μέχρι να τελειώσει το δείπνο. Υπάρχουν μόνο σαρακοστιανά στο τραπέζι και πρέπει να υπάρχει μονός αριθμός πιάτων – 7, 9 ή 11. Συνήθως υπάρχουν: φασόλια, πιπεριές γεμιστές, σαρμαδάκια, βραστό καλαμπόκι, κολοκυθογλυκά, αποξηραμένα φρούτα, σκόρδο, μέλι, καρύδια, φρούτα και γιορταστικό ψωμί.













Ο γεροντότερος της οικογένειας κόβει το γιορταστικό ψωμί και αφήνει το πρώτο κομμάτι για τον Χριστό, το δεύτερο για το σπίτι και τα υπόλοιπα για τους άλλους δίνοντας πρώτα στους μεγαλύτερους και μετά στους μικρότερους.

Όταν το δείπνο τελειώσει, η νοικοκυρά αφήνει το φαγητό στο τραπέζι για να έρθει ο Θεός να δειπνήσει.







**Koledari (коледари) είναι η βουλγαρική λέξη γι' αυτούς που λένε τα Χριστουγεννιάτικα κάλαντα. Στη Βουλγαρία αυτοί που λένε τα κάλαντα παραδοσιακά ξεκινάνε τα μεσάνυχτα της παραμονής των Χριστουγέννων. Επισκέπτονται τα σπίτια των συγγενών τους, των γειτόνων και άλλων ανθρώπων στο χωριό.**







Τα μέλη της ομάδας είναι κυρίως νέοι, ανύπαντροι ή έφηβοι. Φορούν τα καλά τους ρούχα και τραγουδούν τα κάλαντα ευχόμενοι υγεία και ευημερία. Ο νοικοκύρης τους προσκαλεί στο τραπέζι και τους κερνάει και μετά νέες, ανύπαντρες κοπέλες από την οικογένεια τους δίνουν μια κουλούρα, που λέγεται koleden kravay στα βουλγάρικα. Επίσης, τους δίνουν χρήματα, κρέας, μπέικον, φασόλια, κρασί, κλπ.









Ανήμερα των Χριστουγέννων οι άνθρωποι πηγαίνουν στην εκκλησία για να γιορτάσουν τη γέννηση του Ιησού. Συνήθως οι οικογένειες σφάζουν ένα γουρούνι. Το Χριστουγεννιάτικο δείπνο είναι μια γιορτή με χοιρινό κρέας, σπιτικά λουκάνικα, ψητή πάπια, γαλοπούλα ή χήνα, τυρόπιτα και κουλούρια. Υπάρχουν λαχνοί στην τυρόπιτα. Υπάρχει και ένα νόμισμα που συμβολίζει τον πλούτο.





Στην εποχή μας...

Αν και δεν υπάρχει τίποτα σχετικό με δώρα τα Χριστούγεννα, με χριστουγεννιάτικο δέντρο και με Αη-Βασίλη στη Βουλγαρική Παράδοση αυτά συνηθίζονται στη Βουλγαρία σήμερα. Οι άνθρωποι στολίζουν τα σπίτια τους με χριστουγεννιάτικα στολίδια και δέντρα και τα παιδιά γράφουν γράμματα στον παππού Koleda, δηλαδή στον Αη-Βασίλη.

Στο σχολείο ετοιμάζουμε γιορτές, συνήθως με τραγούδια και συγκέντρωση χρημάτων για φιλανθρωπίες. Οι μαθητές παρουσιάζουν βουλγαρικές παραδόσεις, όπως τα κάλαντα, φτιάχνουν κάρτες και ζωγραφίζουν εικόνες σχετικές με τη γιορτή.



































































Η παρουσίαση αυτή έγινε από τους:

- Antonia, Dimitrinka, Slavi, Iva και Peter από την Πέμπτη τάξη, οι οποίοι μετέφρασαν το κείμενο με κάποια βοήθεια από τους δασκάλους τους των Αγγλικών.
- μαθητές από τις τέταρτες τάξεις, οι οποίοι εργάστηκαν στη Χριστουγεννιάτικη διακόσμηση και στις Χριστουγεννιάτικες κάρτες.
- μαθητές από τη λέσχη Υπολογιστών, οι οποίοι δημιούργησαν την παρουσίαση.  
....και από όλους δασκάλους που ήταν πρόθυμοι για κάθε βοήθεια.







The presentation was made as an activity of the Comenius project “Let’s share our culture”



MERRY CHRISTMAS

